

## SANDRINE VANDERMARLIÈRE

### EDUCATION

#### **Ph.D. in FRENCH LITERATURE**

2014-2018                      University of Boulder                      Boulder, CO

#### **M.A. in FRENCH LITERATURE**

1997-1999                      University of Houston                      Houston, TX

#### **CAPES (Certificate of Aptitude for Teaching Secondary Education – one-year formation)**

1995-1996                      CNED                      Vanves, France

#### **LICENCE AND MAÎTRISE in ENGLISH LINGUISTICS**

1992-1997                      Université de Jussieu                      Paris, France

### TEACHING RELATED EXPERIENCE

#### **ASSISTANT TEACHING PROFESSOR AND FRENCH PROGRAM COORDINATOR**

Fall 2019 – present, CU Boulder

Teaching undergraduate courses in Beginning French (French 1010, 1020, 1050)

Teaching 3000-level French Business class (French 3600)

Leading an advanced pedagogy seminar for graduate students (French 5770)

Organizing and overseeing orientation weeks for incoming graduate students

Providing training and supervision for graduate students teaching first-year classes,  
facilitating their professional development, and ensuring high-quality instruction

#### **GRADUATE PART-TIME INSTRUCTOR, RESEARCH ASSISTANT, AND LECTURER**

Fall 2013 – Spring 2019, CU Boulder

Managed up to 4 classes per semester, including regular and hybrid formats, from levels  
1000 to 3000.

Developed standardized curriculum for level 3000 classes (Composition Level I and II).

Served as Language Partner for the Anderson Language Technology Center (ALTEC)  
5000-level Telecollaboration and Language Learning course.

Completed the Foreign Language Technology Program and attended professional  
development workshops (GTP; Altec; Alliance Française; SLA Altec reading group)

#### **FRENCH TEACHER**

School year 2012-2013, Southern Hills Middle School

In charge of 5 classes – levels 1A, 1B, and 2

Completed the BVSD Induction Program.

Obtained a Professional Teacher License with the Colorado Department of Education  
(Linguistically Diverse Education K-12)

**FRENCH TEACHER**

Spring 2012, Fairview High School

Taught 4 classes – levels 3, 3 PIB, and 5 AP/IB

**LECTURER FOR THE FRIT AND THE CONTINUING EDUCATION DEPARTMENTS**

Spring 2008 – Fall 2011, CU Boulder

Taught 2 level-2000 conversation classes per semester for the French Department

Taught all 4 levels of French classes offered by the Continuing Education Department

Developed the French Website for the Continuing Education Department

**GRADUATE PART-TIME INSTRUCTOR**

Fall 2001 – Spring 2004, CU Boulder

Department 2 level-2000 and/or 3000 classes per semester

**ALTEC AND INFORMATION TECHNOLOGY SERVICES LIAISON FOR FRIT**

Fall 2002 – Spring 2004, CU Boulder

Trained faculty and graduate students on technology integration in the classroom

Participated in the development of the Foreign Language Technology Certificate Program

Developed the French Website for Altec

**FRENCH TEACHER**

Fall 2000 – Spring 2001, InLingua, Austin, TX

Taught Business French for companies such as Motorola and National Instrument

**ACADEMIC ASSISTANT IN THE FOREIGN LANGUAGE LAB**

Fall 1999, University of Houston, TX

Developed the University of Houston French Department Website

Provided French tutoring in the Foreign Language Lab

**GRADUATE TEACHING ASSISTANT AND LECTURER**

Fall 1997 – Fall 1999, University of Houston, TX

Taught 2 level 1000 and/or 2000 classes per semester

**PROFESSIONAL  
ACHIEVEMENTS**

**NOMINEE FOR THE ASSETT EXCELLENCE IN TEACHING WITH TECHNOLOGY AWARD**

FALL 2023

**ASSETT FACULTY FELLOW**

2022-2023

**AWARDED ONE OF FOUR GRANTS OFFERED BY THE FRENCH EMBASSY AND THE  
CHAMBER OF COMMERCE AND INDUSTRY OF PARIS TO COMPLETE THE LAST STEP  
TOWARDS A CERTIFICATION IN FRENCH FOR SPECIFIC OBJECTIVES**

Spring 2022

**AWARDED THE FRENCH AND ITALIAN DEPARTMENT TEACHING AWARD**  
Spring 2022

**AWARDED A GRANT BY THE FRENCH EMBASSY AND THE CHAMBER OF COMMERCE AND  
INDUSTRY OF PARIS TOWARDS A 3-STEP CERTIFICATION IN FRENCH FOR SPECIFIC  
OBJECTIVES**  
Fall 2020

**COLORADO DEPARTMENT OF EDUCATION TEACHER LICENSING PROGRAM RENEWAL**  
Spring 2020

**FINALIST FOR THE GPTI TEACHING EXCELLENCE AWARD**  
2017 CU Boulder

**AWARDED A CU FRIT RESEARCH ASSISTANTSHIP**  
2014 CU Boulder

**AWARDED THE KAIL AWARD FOR TEACHING EXCELLENCE**  
2004 CU Boulder

**AWARDED THE FRENCH SILIN MEMORIAL COMPETITIVE SCHOLARSHIP**  
1999 University of Houston

**MAJOR REVISION  
OF EXISTING  
COURSE**

French 1010 (Beginning French 1) - Regular, Hybrid (in-person/online), and Remote  
French 1020 (Beginning French 2) - Regular, Hybrid (in-person/online), and Remote  
French 1050 (Beginning French Review) - Regular, and Remote  
French 3050 (French composition I)  
French 3600 (Business French) - Regular and Remote

**CLASSES  
TAUGHT**

French 1010 (Beginning French 1) - Regular, Hybrid (in-person/online), and Remote  
French 1020 (Beginning French 2) - Regular, Hybrid (in-person/online), and Remote  
French 1050 (Beginning French Review)  
French 2110 (Second-year review 1)  
French 2120 (Second-year review 2) - Regular and Hybrid (in-person/online)  
French 2500 (Conversation in French)  
French 3010 (French pronunciation)  
French 3050 (French composition I)  
French 3060 (French Composition II)  
French 3500 (Current Events)  
French 3600 (Business French) - Regular and Remote  
French 5770 (French College Teaching Methods) - Regular and Remote  
LGTC 5045 (Language Teacher Proficiency Through Telecollaboration)  
Continuing Education – Conversational French for Advanced Beginners  
Continuing Education – Conversational French for Intermediates

## ACADEMIC WORK

« Sade ou les limites du langage : entre athéisme et persistance du sacré »  
Director: Masano Yamashita  
Committee: Elisabeth Arnould-Bloomfield, Christopher Braider, Martha Hanna,  
Catherine Labio

## TEACHING RELATED WORK IN PROGRESS

« Alors, quoi d’neuf ? » an online non-linear textbook using Scalar  
*This ongoing project is dedicated to replacing our current textbook for French 1010, 1010H, 1020, 1020H, and 1050 with a dynamic resource that can integrate the latest research in Second Language Acquisition and remain adaptable to the evolving needs of our students.*

## WORKSHOPS, WEBINARS, AND CONFERENCES ATTENDED

**Altec at CU:** 3 Workshops (September 21, 2021; March 14, 2022; March 7, 2024)  
**American Association Of Teachers Of French:** Day-long in-person workshop organized by the French Embassy (December 11, 2021); 2 Workshops (December 1st, 2022; January 20, 2024)  
**American Council on The Teaching of Foreign Languages:** Virtual Conference (November 19-21, 2021)  
**Cengage:** 8 Workshops, including the Empowered Educator Online Conference in Fall 2020  
**Center for Teaching and Learning at CU:** 19 Workshops (seven in 2019; four in 2020; two in August 2021; one on September 7, 2022; three on February 7, 8, and 22, 2024) + “AI and Course Design” series in Fall 2023  
**CLE International:** 4 Workshops (2020; 2021; June 14, 2022; July 7, 2022)  
**Faculty Teaching Excellence Program** (2019)  
**Hatier:** Workshop (September 28, 2022)  
**IFprofs:** 3 Webinars (April 29, 2022; May 25, 2022; June 16, 2022)  
**Kahoot:** Certification (May 14-17, 2022)  
**Kritik:** Webinar (October 2023)  
**Office of Information Technology at CU:** Workshop (January 19, 2024)  
**OIT at CU:** 7 workshops in 2020  
**Ombuds at CU:** all 6 workshops - Staying in Conversation about Racism (Summer 2020)  
**Open Educational Resources:** Webinar (May, 2023)  
**Playposit at CU:** Workshop (June 7, 2022)  
**Thriving at CU:** 3 workshops (2020; 2021)  
**TV5 Monde:** half-day long training at the Alliance Française de Denver (2019)  
**Vista Higher Learning:** 9 Webinars (5 in 2020; November 15, 2021; February 22 and 29, 2024; March 14, 2024)  
**Voicethread:** Certification, Cohort 65, May 30 - June 13, 2022. The capstone project was to be submitted within 2 years but CU decided to retire VoiceThread to focus on tools more widely used by CU educators.  
**Wayside:** 3-Part Series Workshop (April 14, 20, and 26, 2022); Workshop (September 14, 2022)

## PRESENTATIONS FOR FACULTY DEVELOPMENT

- "New Language TAs' Guide to Engaging 21st-Century Learners", with Anne Becher and Yumiko Matsunaga, University of Colorado Boulder, Center for Teaching and Learning: Graduate Teacher Orientation, August 21, 2024
- "Capturing and keeping our language students' attention from Day 1", with Anne Becher and Yumiko Matsunaga, University of Colorado Boulder, Center for Teaching and Learning: Graduate Teacher Orientation, August 23, 2023
- "What to do on day one and beyond as a new foreign language TA?", with Anne Becher and Yumiko Matsunaga, University of Colorado Boulder, Center for Teaching and Learning: Graduate Teacher Orientation, August 17, 2022
- "What to do on day one and beyond as a new foreign language TA?", with Anne Becher and Yumiko Matsunaga, University of Colorado Boulder, Center for Teaching and Learning: Graduate Teacher Orientation, August 18, 2021
- "Setting up students to succeed in a remote environment", with Anne Becher and Yumiko Matsunaga, University of Colorado Boulder, Center for Teaching and Learning: Graduate Teacher Orientation, August 19, 2020
- "Differentiation in the First and Second-Year Language Classroom", with Anne Becher and Yumiko Matsunaga, University of Colorado Boulder, 21<sup>st</sup> Century Instruction Training at ALTEC, October 23, 2019
- "Setting up language students to succeed", with Anne Becher and Yumiko Matsunaga, University of Colorado Boulder, Center for Teaching and Learning: Graduate Teacher Orientation, August 23, 2019

## COMMITTEES AND UNIVERSITY ENGAGEMENTS

- ALTEC First Annual World Language Day, CU Boulder (October 15, 2024)  
*Contributed to the conception and planning of this inaugural event and will participate on the day of its implementation.*
- Inclusive Community of Practice (ICoP), CU Boulder (Spring 2024)  
*Active participant in ICoP, a collaborative initiative by ASSETT and the Center for Teaching and Learning focused on fostering inclusivity and equity in teaching practices.*
- Undergraduate Curriculum Committee, CU Boulder (2019-2021, 2023-present)  
*Volunteered to draft and successfully secure approval for the General Education Upper-Division Written Communication Requirement proposal for French 3050. Revised the course description and syllabus to meet the updated standards, ensuring alignment with the new requirements.*
- Creation, development, and Implementation of a Virtual Exchange Program with the Université of Toulouse (Spring 2020- Present)  
*While redesigning my Business French course, I implemented a program with the University of Toulouse, offering students an opportunity to engage in synchronous online meetings with French students, fostering both linguistic and cultural exchanges.*

Interdepartmental Micro-Teaching Sessions, CU Boulder (2019-Present)

*Organize and facilitate micro-teaching sessions for new graduate students across multiple language departments, ensuring new TAs are well-prepared and comfortable in their new roles.*

French Conversation Table (Bavardages) and French Club

*With Alina VanNelson, I manage weekly Bavardages sessions, handling scheduling, food, setup, and interactive activities to promote conversation and cultural exchange. I support the French Club with content and enrichment, and we designed a 3-semester program for future events. I've also contributed to major events like the soccer game, pétanque tournament, Trivia Night, and the "Bon Entendeur" concert, and organized a visit to the Immersive Van Gogh Exhibit for 20 CU French majors and minors.*

ALTEC Second Language Acquisition (SLA) Reading Group, CU Boulder (2019-present)

*Active member, contributing to a collaborative community of practice. Our monthly/bi-monthly meetings focus on critical reflection on critical reflection, refining teaching methods, and improving student learning outcomes.*

Quality Teaching Initiative Committee, CU Boulder (2021-2023)

*Developed the Classroom Observation Protocol for language courses, which was approved and adopted by the committee.*

ALTEC Immersive Technology Task Force, CU Boulder (2020-2021)

*Collaborated with like-minded educators to enhance the integration of technology, particularly Virtual Reality, into everyday classroom activities.*

Independent Study, CU Boulder (Fall 2020)

*Developed an independent study plan, along with a Canvas course, and all applicable materials for Derek Kholer Lush*

**PROFESSIONAL  
AFFILIATIONS**

American Association of Teachers of French  
American Council on the Teaching of Foreign Languages